

# 波兰诺奖诗人辛波丝卡去世

享年88岁,代表作《一见钟情》曾催生电影《红》



辛波丝卡后期视野开阔,转化为一个世界性诗人。

本报讯 (记者刘雅婧) 据《纽约时报》消息,有“诗坛莫扎特”之称的波兰女诗人辛波丝卡,于2月1日在克拉科夫去世,享年88岁。她曾于1996年获得诺贝尔文学奖,是波兰第三位获得诺奖的文学家。

## 代表作启发电影《红》

波兰文学翻译家林洪亮向本报记者介绍,作为波兰文坛最重要的文学家之一,辛波丝卡写诗六十年,发表不到四百首,出版过十六本诗集。“其作品不是单纯凭灵感而写作,更多是经过精心思考,长久酝酿。”代表作有《一见钟情》《回家》等。其中,《一见钟情》影响

广泛,波兰导演基耶斯洛夫斯基受其启发拍出了“红白蓝三部曲”中的《红》。香港导演杜琪峰拍摄的电影《向左走向右走》也安排女主角朗读《一见钟情》。

## 诗集《呼唤雪人》2000年引进中国

出身于知识分子家庭、有着社会学和波兰文学教育背景的辛波丝卡,一生创作都带有深厚的社会性和思想性,早期作品《我追寻文字》(后更名为《存活的理由》)受波兰共产主义政治局势影响,致力社会主义建设;后期逐渐转向更大视野的社会问题和世界问题,关注朝鲜和越南战争。

林洪亮曾于2000年在国内首次翻译引进辛波丝卡的《呼唤雪人》,该诗集由漓江出版社出版,收录了辛波丝卡共196首诗集和40篇小评论。林洪亮介绍,该诗集代表着辛波丝卡的创作风格的一次重大转型;诗集1957年在波兰出版时,政治社会形势发生了巨大变化,她已经抛开了官方导向的政治主题,坚持了独立思考,内容触及人与社会、历史、爱情的关系;“从政治诗人过渡为世界性诗人”。

据林洪亮描述,声名在外的辛波丝卡在生活里却安静内向,不喜欢出风头,甚至很少演讲,一生坚持用母语写作,也使用法文创作,作品风格优美严谨。

## ■ 延伸话题

### 为何波兰四摘诺奖?

波兰文学家包括辛波丝卡在内,已经有四位获得诺贝尔文学奖。小语种的波兰文学为何能获得如此大的世界影响?林洪亮表示,国内文学作品创作无需刻意迎合诺贝尔奖,但是文化部门要向波兰政府学习,重视培养本国文学的外国翻译。波兰非常重视文学作品在国外的翻译输出工作,外籍翻译者翻译了波兰文学作品,政府会颁发文化贡献奖章甚至勋章,积极鼓励创作。



今天是杨千嬅的生日。昨日的活动现场,彭浩翔(右)和余文乐特别送上蛋糕为她庆祝生日。

## 挺大肚宣传《春娇与志明》,劝余文乐“奉子成婚” 杨千嬅后悔怀孕太晚

本报香港讯 (特派记者孙琳琳) 将于3月下旬在内地、香港同步公映的影片《春娇与志明》于昨日在香港举行媒体见面会,导演彭浩翔、主演余文乐、杨千嬅出席。肚子明显凸起的杨千嬅大方与媒体分享喜悦之情,还感叹后悔怀孕太晚,并催促余文乐早日结婚生子。

### 彭浩翔:拍杨千嬅生子备用

由于片中“志明”与“春娇”来到了北京,两人的感情

也由上部的相识进入到相处阶段。在彭浩翔看来,“志明”与“春娇”的故事是可以一直延续下去的,“就像记录下两个人不同阶段的生活,这个系列可以一直拍下去,而且还可以拍成不同的类型片。比如如果拍第三集,就可以讲他们生孩子的事。现在就做准备,把杨千嬅生孩子的过程拍下来备用。”

### 杨千嬅:生男希望是狮子座

对于生男生女,杨千嬅

表示都没关系,健康最重要。不过透露如果是男孩,自己希望儿子是狮子座,而生女孩则希望跟自己一样是水瓶座。言毕她立即笑言,“不过水瓶座是不可能了。”挺着大肚子出来做宣传,杨千嬅表示主要是因为自己“很紧张这部影片”。杨千嬅在现场“告诫”余文乐不要太挑,“我常常教育他,希望他奉子成婚。我现在都后悔自己应该在年轻的时候生孩子,这样陪孩子的时间会多一些。”而余文乐闻言则作倒下状,“我在旁边睡一下。”

## ■ “插科打诨”

### 彭浩翔示范女生戏

杨千嬅:彭浩翔演技堪称玉树临风。而且只要是女生的戏,他都会亲自示范。

余文乐:不是他对女生示范,而是他自己演女生的戏份。所以我跟杨幂的亲热戏在试戏时,都是我跟彭浩翔在亲热。

## 《西施秘史》下周卫视开播

### 尤小刚让“西施”耍阴谋

本报讯 (记者刘玮) 尤小刚执导的最新一部“秘史”系列《西施秘史》将于2月11日起在福建、江西、湖北、安徽等多家卫视推出。导演尤小刚昨日在接受专访时表示,虽然这20年来涉及西施的剧集多达11部,但《西施秘史》独辟蹊径,避开两王斗争突出阴谋与爱情,是自《孝庄秘史》以来自己最满意的秘史作品。

《西施秘史》借越王勾践与吴王夫差斗争的历史背景诠释了西施在悲壮曲折命运中的善良与坚守、忠诚与牺牲。尤小刚表示,自己从来不炒“剩饭”,既然涉及西施的电视剧有11部,他自然要另辟蹊径。所以该剧没有着力于吴越的“复仇与复国”,而是突出了阴谋与爱情,“西施曾被冠以

红颜祸水的罪名,可有几人知晓她是一个执着坚守真情,始终不行伤人之事的伟大女性?她的‘殉情者的气质’与周围其他人形成鲜明对比,也强烈吸引着范蠡与夫差。我相信她的爱情与命运会吸引不少观众。”

因为之前有与蒋勤勤、冯宝宝、安以轩等诸多版本的“西施”,新“西施”郭靖靖压力不小,长相和身段势必引发一番热议。对此,尤小刚心中有数,“无论是明星来演,还是新人担当,都会引发热议。这就像一千人心中有一千个林黛玉,何况是情人眼里出西施,每个人心中对西施的定位也不尽相同。但我相信看完这部戏,观众肯定就认识一个西施,那就是郭靖靖,就像提到林黛玉很多人会首先想到林晓旭一样。”

## 赵薇跳艳舞,彭于晏跳粪坑

### 《LOVE》情人节上映

本报讯 (记者杨林) 《艋舺》导演钮承泽新片《LOVE》昨日在京举行超前点映,赵薇、舒淇、彭于晏等人的本色演出赢得观众好评,其中赵薇回归喜剧明星本色,跳艳舞和翻墙头等赢得最多笑声。该片将于2月14日情人节在大陆上映。

《LOVE》讲述的是发生在北京、台北的几段爱情故事。片中赵薇化身房产中介性格泼辣,阮经天则是普通打工仔,舒淇扮演社交名媛而且有“被包养”情节。彭于晏一场跳粪坑的戏更是

让观众哭笑不得。

此次,钮承泽不仅当导演,片中还扮演一名中年富商,老花眼、白头发。有记者质疑他和舒淇演床戏乃“假公济私”,他澄清绝对没趁机吃豆腐,“拍摄时我很焦虑,我几乎没有碰到她,摸的都是床单。”

现实生活中他坦言也步入中年,曾经他在日本买了一副老花镜,却迟迟没有去配度数,这部电影多少投射了他的中年心境。至于目前的爱情观?他说:“我很想结婚,但目前没结婚对象。”